



Senderos de Navarra

Salazar

Nafarroako Ibilbideak

Zaraitzu



-  Oficina de información/
Informazio Bulegoa
-  Punto de información
(abierto en temporada alta)/
Informazio puntua
(goi-denboradan irekia)
-  Parking/
Aparkalekua
-  Camino de Santiago/
Donejakue Bidea
-  EuroVelo3
-  Sendero/
Ibilbidea
-  Nivel de dificultad/
Zailtasun maila

Secretos esenciales

Los núcleos urbanos nacidos en torno al río Salazar con sus casas blasonadas de piedra y madera, tejados a dos o cuatro aguas de teja plana y fuerte pendiente para que la nieve resbale, las empedradas calles o sus iglesias románicas son las señas de identidad del **valle de Salazar**. Cerca de **Ochagavía**, en la cima del monte, se encuentra la ermita románica de **Nuestra Señora de Muskilda**.

La **Selva de Irati** es uno de los hayedo-abetales más grandes y mejor conservados de Europa. En él se encuentran el embalse de Irabia e infinidad de senderos para recorrer a pie o en bici. Hayas, robles, abetos, abedules, sauces, helechos y musgos, entre otros, sirven de morada para ciervos, corzos, jabalíes y multitud de habitantes más, que aportan a este entorno una gran riqueza medioambiental.

El entorno natural del **Centro de Montaña Irati-Abodi** ofrece actividades como senderismo, cicloturismo, esquí nórdico y paseos en raquetas en invierno.

Tierra de calidad

En la mesa salacena no hay duda de la calidad de las materias primas. Menús que utilizan como base la caza o los productos micológicos. En tierra de montañeses no falta un plato como las **migas de pastor**, la **trucha autóctona**, el **calderete** o el cordero al **chilindrón**, los **jarretes**, los **menudicos**, la **cecina** o **atxarkí** y como no, las **costillas de cordero a la brasa**. Y como protagonista de los dulces pirenaicos la torta de **txantxigorri**, magro de cerdo sometido al calor. Como colofón de una buena comida, nunca faltan el **pacharán** y la **basaka** o un buen queso.

Senderos
de Navarra



Oinarrizko sekretuak

Zaraitzu ibaiaren inguruan sorturiko herriguneetan, armarrak dituzten etxeak daude, harri eta zurezkoak, bi edo lau isurkiko teilatuekin, teila lauekin eta malda handiarekin, elurrak irrist egiteko. Eta kale harriztatuak edota eliza erromanikoak ere badaude. Hori guztia da **Zaraitzuko** nortasunaren bereizgarri. Otsagabiatik gertu, mendiaren gailurrean, **Muskildako Gure Amaren ermita** erromanikoa dago.

Iratiko oihana Europako pagadi eta izeidi handienetako bat da, eta hobekien kontserbatuta dauden artean dago. Hantxe daude Irabiako urtegia eta bidexka ugari, oinez edo bizikletaz egiteko. Pagoak, haritzak, izeiak, urkiak, zumeak, iratzeak, goroldioak... Denak dira bizitoki oreinentzat, orkatzentzat, basurdeentzat eta askoz bizilagun gehiagorentzat: ezbairik gabe, ingurumen- aberastasun handia dakarte ingurune horretan.

Irati-Abodi mendiguneko ingurune naturalean hainbat jarduera eskaintzen dira; esate baterako, mendi-ibiltaritza, zikloturismoa, eski nordikoa eta paseoak erraketen gainean, negua denean.

Kalitate oneko lurra

Zaraitzuko mahaietan, ez dago zalantzarik lehengaien kalitatearen inguruan. Menuen oinarria ehizakiak edo produktu mikologikoak izaten dira. Menditarren lurretan, badira sekula falta ez diren platerak: **ogi-apurrak artzain erara**, **bertako amuarraina**, **kalderetea**, **arkumea txilindron erara**, **belaunpea**, **barrukiak**, **zezina (atxarkia)**. Eta, nola ez, txingarretan erretako arkume-saiheskiak. Eta Pirinioetako gozoetan gozoena, txantxigorri-opila, beroaren eraginpean jarritako txerri-giharra. Otordu oparoari amaiera ederra emateko, ez dute inoiz huts egiten **patxaranak** eta **basakak**.

Nafarroako
ibilbideak



1 Bosque de **Zabaleta** Basoa

Selva de Irati/Iratiko Oihana

● 8,2 km

Este paseo por la Selva de Irati permite descubrir la armonía entre bosque, agua y paisaje en un **entorno natural privilegiado de gran belleza**.



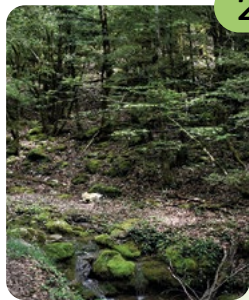
Iratiko oihaneko paseo honetan, harmonia aurkitu daiteke basoaren, uraren eta paisaiaren erdian, **edertasun handiko ingurune natural pribilegiatu** batean.

2 Cascada de **Orkatua** Ur-jauzia

Oronz/Orontze

● 6,7 km

El sendero ofrece una **rica diversidad de especies arbóreas y vegetación**. Destacan la **espectacular cascada de Orkatua** y las vistas desde la cima.



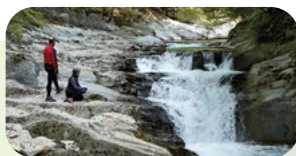
Bidexka honetan, **zuhaitz-espezieen eta landarediaren aniztasuna oso oparoa** da. **Orkatuako ur-jauzi ikusgarria** eta gailurretik dauden bistak nabarmendu behar dira.

3 **Errekaidorra**

Selva de Irati/Iratiko Oihana

● 9,8 km

Este sendero transfronterizo de gran belleza recorre territorios: **los territorios de Salazar y Soule (Xiberoa)** ofreciendo una inmersión única en la historia del aprovechamiento forestal de Irati.



Mugaz haraindiko bidexka hori eder askoa da, **Zaraitzu eta Zuberoko** lurretan zehar. Gainera, paregabeki murgiltzen gaitu Iratiko baso-aprobetxamenduaren historian.

4 Ruta de **Gartxot** Ibilbidea

Izalzu/Iztaltzu

● 11,6 km

Esta ruta ofrece **impresionantes vistas del Pirineo y del valle de Salazar**. Su nombre hace referencia a la leyenda del bardo Gartxot.



Ibilbide honetan, **Pirinioen eta Zaraitzu ibarraren egundoko ikuspegiak** daude. Izena Gartxot bardoaren kondairari lotuta dago.

5 **Robrar**

Iciz/Izize

● 7,3 km

El sendero parte de Iciz y por un robledal sube hasta un mirador con **vistas de 180°** al sur de la sierra. Se recorren antiguas sendas y bordales, con vegetación de robles, boj, quejigos, encinas, carrasca, pino royo, además de vestigios de actividad ganadera y forestal.



Bidexkaren abiapuntua Izizen dago, eta, harizti batean barrena, begiratoki bateraino igotzen da, **180°-ko ikuspegia** duena, mendilerroaren hegoalderantz. Garai bateko bidexkak eta bordak daude ibilbide honetan, eta askotariko landaredia: haritzak, ezelak, erkametzak, arteak, karraskak eta pinu gorriak. Abeltzaintzaren eta basogintzaren arrastoak ere badaude.

6 Sendero de **Jasule** Bidexka

Ezcároz/Ezkaroze

● 5,4 km

Este sendero de montaña asciende por el **bosque de Jasule y el barranco de Xoxo**, entre pinos, hayas y abetos, pasando por los prados de Kiñubizkarra, el **mirador de Ezcároz**, con impresionantes vistas y la **cueva de Axarixiola**.



Mendiko bidexka hau **Jasuleko basotik** eta **Xoxoko sakanetik** igotzen da pinu, pago eta izeien artean. Gainera, Kiñubizkarreko soroetatik, **Ezkaroze** **begiratokitik** —ikuspegia egundokoa da— eta **Axarixiolako leizetik** igarotzen da.

7 Senda del Río **Urbeltza** Ibaiaren bidexka

Ochagavía/Otsagabia

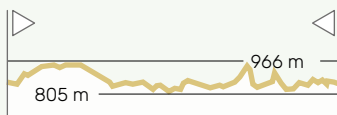
● 3,3 km

La senda bordea el **río Urbeltza** serpenteando la orilla del río, internándose en un hayedo-abetal con magníficos ejemplares. El trazado es un **antiguo camino que conectaba con Iparralde** (parte vasco-francesa). Comparte tramo con el **sendero interpretativo Errekaidorra**.



Bidexka **Urbeltza ibaiaren** ertzetik doa, eta sigi-saga dabil ibaiertzetik. Halako batean, pagadi eta izeidi mardul batean sartzen da: ale bikainak daude hor. Trazadura **Iparraldearekin lotzen zuen bide zahar bat** da. Zati bat **Errekaidorra interpretazio-bidexkaren** barruan dago.

1 Bosque de **Zabaleta** Basoa



0 km
Casas de Irati/
Iratiko etxeak

8,2 km
Casas de Irati/
Iratiko etxeak



Wikiloc
Track

Selva de Irati/Iratiko Oihana

Comienza en el aparcamiento de las **Casas de Irati**, junto a la caseta de información del guarderío, siguiendo la pista forestal al embalse de Irabia. Se toma un sendero que asciende entre hayas y abetos, faldeando la **vertiente sur del monte La Cuestión o Zabaleta** y discurre entre el bosque y vistas del entorno. Desciende hasta la **regata de Zabaleta**, retoma la pista forestal hacia la casa forestal, donde se desvía a la cola del embalse de Irabia.

Desde la **Casa Forestal** empieza la vuelta, cruzando la regata de Duelas, se sube y se gira a la derecha para bajar suavemente hacia el **río Irati**. Tras cruzar nuevamente la regata de Zabaleta, se asciende para enlazar con la pista forestal, continuando finalmente hasta el punto de inicio.

Iratiko etxolak ditu abiapuntu, aparkalekuan, basozainen informazio-etxolaren ondoan. Irabiako urtegiara doan baso-pistari jarraitu behar zaio. Pago eta izeien artean gora egiten duen bidexka hartu behar da, **La Cuestión mendiko edo Zabaletako hegoaldeko isurialdearen hegalean** zehar. Bideak aurrera egiten du basoan barrena eta ingurunearen ikuspegiari begira. **Zabaleta errekaraino** jaisten da, baso-etxerantz doan pista hartzen da berriro, eta han desbideratzen da Irabiako urtegiaren azkenerantz.

Itzulera baso-etxean hasten da. Duelas erreka gurutzatu eta gero, igo eta eskuinetara hartu behar da emeki, **Iratí ibairantz**. Zabaleta erreka berriro gurutzatu ostean, igoera dator, baso-pistarekin bat egiteko. Azkenean, aurrera jarraitu behar da abiapunturaino.

● 8,2 km ⌚ 3:00 h/o ↘ 250 m

2 Cascada de **Orkatua** Ur-saltoa



Oroz/Orontze

● 6,7 km ⌚ 2:00 h/o ↗ 320 m

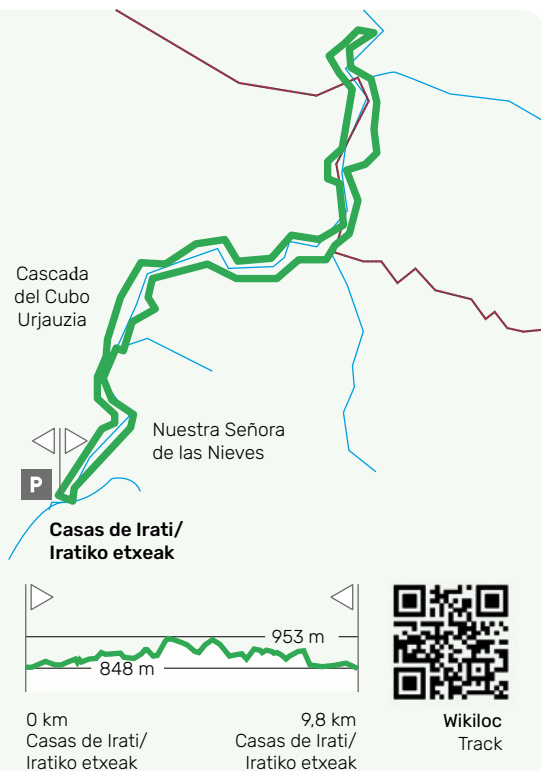
El sendero se inicia cerca de la iglesia de Oronz/Orontze y se dirige a la **ermita de San Pedro**. Tras un tramo corto de pista de gravilla, se toma un sendero que asciende por el **barranco de Izurre** hasta la cascada de Orkatua, a 2,4 km de Oronz/Orontze.

Desde la cascada se sigue el camino de Iturrotza ascendiendo por el bosque, se cruza el río del barranco y se enlaza con una pista forestal que desciende hasta un cruce señalizado con el camino de la sierra y el camino a Oronz/Orontze. Desde allí, se deja la pista forestal y se baja hasta el pueblo, completando el circuito.

Bidexka Orontzeko elizatik hurbil hasten da, eta **San Pedro ermita** antz egiten du. Hartxintzarrezko pista bat dago hasieran, labur, eta gero **Izurreko sakane**etik igotzen da Orkatuako ur-jauziraino, Orontzetik 2,4 kilometrora.

Ur-jauzitik aurrera, Iturrotzako bidea hartzen da basoan gora. Sakaneke ibaia gurutzatu ostean, baso-pista batera iristen da bidegurutze bateraino. Han, mendilerroko bidea eta Orontzera doan bidea seinalizatuta daude. Ondoren, baso-pista utzi eta herriraino jaisten da, zirkuitua amaitzeko.

3 Errekaidorra



Selva de Irati/Iratiko Oihana

El recorrido comienza en las **Casas de Irati** y nos adentra en el bosque hasta la **cascada del Cubo**, un rincón de gran belleza. **Hay seis puntos museísticos al aire libre**: los remos, el mástil, la esclusa, las cenizas, los cables y las vías, con paneles explicativos sobre la flora, fauna, geología, etc.

Un aprendizaje sobre las hayas y abetos de estos bosques, tan apreciados para la construcción de galeones, y los métodos que empleaban para arrastrar los troncos, cómo regulaban el caudal del río para transportarlos. El tramo final sigue el curso del río por otro sendero circular que nos devuelve al punto de inicio. La ruta se desarrolla por pistas forestales y caminos. En días lluviosos, algunos tramos pueden estar embarrados.

Ibilbideak **Iratiko etxolak** ditu abiapuntu, eta basoan sartzen gaitu **Itsusingo ur-jauziraino**: zinez txoko polita. **Sei museo-puntu** daude **aire zabalean**: arraunak, masta, eskulasa, errautsak, kableak eta bideak. Halaber, informazio-taulak daude florari, faunari, geologiari eta abarri buruz.

Era horretan, baso hauetako pago eta izeien nondik norakoak ikas daitezke, oso preziatuak baitziren galeoiak eraikitze, eta jakin daiteke zer metodo erabiltzen zituzten enborrak arrastaka eramateko edota nola erregulatzen zuten ibaiaren emaria enborrak garraiatzeko. Azken tarteak ibaiaren ibilerari jarraitzen dio, abiapuntura eramaten gaituen beste bidexka zirkular batetik. Ibilbidea baso-pista eta bideetan zehar doa. Egun euritsuetan, baliteke zati batzuk lokaztuta egotea.

4 Ruta de **Gartxot** Ibilbidea



Izalzu/Itzaltzu

● 11,6 km ⌚ 3:50 h/o ⚡ 590 m

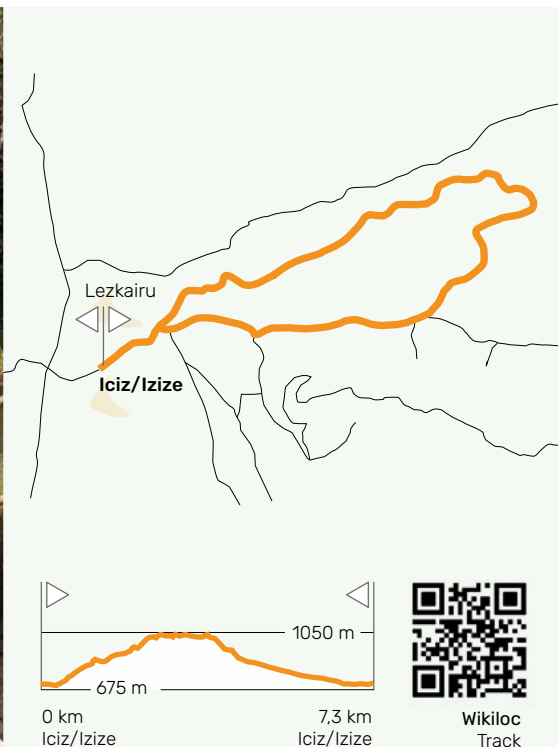
La ruta comienza en Izalzu y, tras un kilómetro hacia Uztárroz, se adentra en un bosque de robles. Es un **mirador excepcional hacia el Pirineo** y hacia las **cimas del sur de Navarra hasta el Moncayo**. El sendero transcurre entre bosques de hayas y robles, pastos y bordas ganaderas, y en dos tramos intermedios se puede disfrutar de sombreadas cascadas.

Un desvío permite visitar la **cueva de Elkorreta**, que según una leyenda medieval el bardo Gartxot se refugió allí tras matar a su hijo para evitar que los monjes de Orreaga/Roncesvalles se lo arrebatasen. El camino conduce hasta una cañada y una pista, descendiendo por prados y se adentra nuevamente en un robledal y bojeral antes de regresar a Izalzu.

Ibilbidea Itzaltzun hasten da, eta, Uztarrozertantz kilometro bat egin ostean, harizti batean sartzen da. **Pirinioetara ematen duen begiratoki paregabeara** da, eta **Nafarroa hegoaldeko gailurrak** ere ikusten dira, Moncayoraino. Bidexkak pagadiak eta hariztiak zeharkatzen ditu, baita bazkalekuak eta abere-bordak ere, eta bitarteko bi zatitan ur-jauziak daude, itzalean.

Saihesbide bat hartuta, **Elkorretako leizera** joan daiteke. Erdi Aroko kondairaren arabera, Gartxot bardoak han hartu zuen babesaren semea hil ondoren, Orreagako monjeek kentzea saihesteko. Bidean aurrera eginda, abelbide eta pista batera iristen da, zelaietan zehar behera egin eta, berriz ere, harizti eta ezpeldi batean sartzeko, Itzaltzura itzuli baino lehen.

5 Robrar



Iciz/Izize

7,3 km 2:40 h/o 395 m

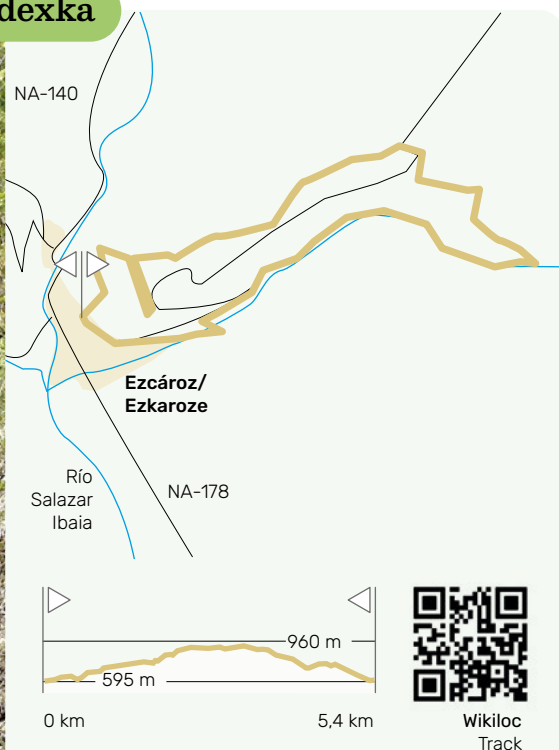
El sendero parte de Iciz y tras recorrer 400 m de pista se llega a Lezkairu donde se encuentra el panel informativo.

El recorrido comienza cruzando la regata por un puente, se abandona la pista y se asciende por un **antiguo camino con tramos empedrados** y algunas pendientes pronunciadas hasta la **fuelle de Cuatro Askas**. Luego se suaviza entre robles y pasa por los **miradores de Peña Ibarko y Peñarredonda** hasta las ruinas de la borda del Indiano. Después, se bordea el monte hasta el bordal de Sarries y se baja para llegar al paso de Ateta, continuando por un antiguo camino volviendo al valle y a Lezkairu.

Bidexka Izizen hasten da, eta, pista batean 400 m egin eta gero, informazio- taula bat dago, Lezkairun.

Ibilbideari ekiteko, erreka gurutzatzen da zubi batetik, eta pista uzten da **zati batzuk harritzaturik dituen bide zahar batean zehar** igotzeko. Malda handi samar batzuk ere badaude **Lau asken iturrira** iritsi bitartean. Gero leundu egiten da haritzen artean, eta **Peña Ibarko zein Peñarredondako begiratokietatik** igarotzen da Indianoaren bordaren hondarretara heldu arte. Horren ostean, mendiaren ertzetik jarraitzen du Sartzeko bordetaraino, eta jaisten da Atetako pasabidera iristeko. Gero, bide zahar bat hartzen da ibarrera eta Lezkairura itzultzeko.

6 Sendero de *Jasule* Bidexka



Ezcároz/Ezkaroze

● 5,4 km ⌚ 3:00 h/o ↗ 250 m

Es un recorrido que comienza junto a la iglesia de Ezcároz y se dirige por pista hacia el cementerio, desviándose a la izquierda se llega a las **cascadas de Jasule**, con un tramo escalonado que conecta con una pista hacia el **barranco de Xoxo** por un bosque mixto de pino, hayas y bojes.

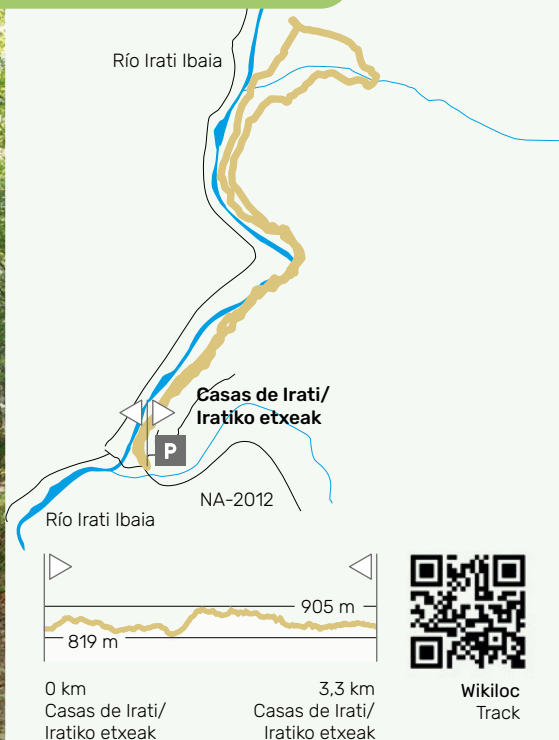
El sendero continúa hacia las praderas de la borda de Udi, ofrece espléndidas panorámicas de la **sierra de Abodi** y prosigue sin apenas desnivel por la **ladera de Kiñubizkarra hasta el mirador de Ezcároz** que cuenta con mesa panorámica. El camino desciende hasta la **cueva de Axarixiloa** y, tras ensancharse, retorna al punto de partida en Ezcároz.

Ibilbidea Ezkarozeko elizaren ondoan hasten da, eta, pista bat harturik, hilerriraino iristen da. Ezkerretarantz desbideratzen da gero, **Jasuleko ur-jauzietaraino**, eta pista batekin lotzen du tarte mailakatu batek. Hala, **Xoxoko sakanera** jotzen da pinu, pago eta ezpelen baso misto batetik.

Bidexkan aurrera, Udiko bordako soroetara iristen da, eta **Abodiko mendilerroaren** ikuspegi panoramikiko bikainak daude handik. Ez dago ia maldarik **Kiñubizkarreko hegalean, Ezkarozeko begitokiraino**. Han, mahai panoramikiko bat dago. Bideak **Axarixiloako leizeraino** egiten du behera, eta zabalera handiagoa hartzen du gero. Ondoren, Ezkarozeko abiapuntura itzultzen da.



7 Senda del Río **Urbeltza** Ibaiaren bidexka



Selva de Irati/Iratiko Oihana

● 3,3 km ⌚ 1:00 h/o ⚓ 20 m

El recorrido, parte del aparcamiento de las **Casas de Irati-Virgen de las Nieves**, junto a la caseta de información, y combina **tramos de pista forestal con sendero**.

La ruta comienza por la pista forestal hasta desviarse a la izquierda por una senda que serpentea muy cerca de la orilla del **río Urbeltza** y asciende entre un **bonito bosque de hayas y abetos** hasta enlazar nuevamente con la pista forestal. Tomando el camino hacia la derecha, se continúa y se llega de nuevo a la bifurcación inicial, desde donde se regresa a las Casas de Irati.

Iratiko etxolak (Elurretako Andre Maria) ditu abiapuntu, aparkalekuan, informazio-etxolaren ondoan, eta **baso-pistak zein bidexkak** konbinatzen dira.

Ibilbidea baso-pistan hasten da, ezkerretara desbideratu arte. Zehazki, bidexka hori zeharka-meharka dabil **Urbeltza** ibaiaren ertzetik oso hurbil, eta **pago eta izeien baso eder** batean zehar igotzen da, baso-pistarekin bat egiteko berriz ere. Eskuineko bidea hartuta jarraitzen da hasierako bidegurutzeraino, Iratiko etxoletara itzultzeko azkenean.



Información/Informazioa

Ochagavía/Otsagabia

Centro de Interpretación de la Naturaleza
Naturaren interpretazio zentrua
(+34) 948 890 641
oit.ochagavia@navarra.es

Emergencias/Larrialdiak
112

VisitNavarra.es

